



Schweizerischer Apothekerverband
Société Suisse des Pharmaciens
Società Svizzera dei Farmacisti

FPH

FOEDERATIO
PHARMACEUTICA
HELVETIAE



Schweizerischer Apothekerverband
Société Suisse des Pharmaciens
Società Svizzera dei Farmacisti

FPH

FOEDERATIO
PHARMACEUTICA
HELVETIAE

Übergangsbestimmungen für die Erlangung des Fähigkeitsausweises FPH in Nutztierpharmazie

Dispositions transitoires pour l'octroi du certificat de formation complémentaire FPH en pharmacie vétérinaire dans le domaine des animaux de rente

Anhang II des Fähigkeitsprogramms FPH in Nutztierpharmazie

vom 24. November 2004

Annexe II au programme de formation complémentaire FPH en pharmacie vétérinaire dans le domaine des animaux de rente

du 24 novembre 2004

Unterbreitet von / soumis par:
der FPH Offizin
la FPH officine

**S
A
V
●
S
S
P
h
●
S
S
F
●
S
P
S**

INHALTSVERZEICHNIS

- 1 Kriterien für die Erlangung des Fähigkeitsausweises FPH während der Übergangsperiode**
 - 1.1 Apotheker, die ab Januar 2005 am Weiterbildungsprogramm FPH in Nutztierpharmazie teilnehmen
 - 1.2 Apotheker, die vor dem 1.1.2005 eine von der FPH Offizin als gleichwertig anerkannte Weiterbildung in Nutztierpharmazie absolviert haben
 - 1.3 Kandidaten mit abweichendem Curriculum
- 2. Modalitäten für die Erteilung des Fähigkeitsausweises FPH**
- 3. Fristen und Dauer der Übergangsbestimmungen**
- 4. Revalidierung des Fähigkeitsausweises FPH**
- 5. Inkrafttreten**

Abkürzungen

FPH	Foederatio Pharmaceutica Helvetiae
FPH Offizin	Arbeitsgruppe mit dem Status einer Fachgesellschaft im Bereich der Weiter- und Fortbildung des SAV
WBO	Weiterbildungsordnung des SAV
SAV	Schweizerischer Apothekerverband
KWFB	Kommission für Weiter- und Fortbildung des SAV
FBO	Fortbildungsordnung des SAV

TABLE DES MATIÈRES

- 1 Critères pour l'octroi du certificat de formation complémentaire FPH durant la période transitoire**
 - 1.1 Pharmaciens qui suivront dès janvier 2005 le programme de formation complémentaire FPH en pharmacie vétérinaire dans le domaine des animaux de rente
 - 1.2 Pharmaciens qui ont suivi, avant le 1er janvier 2005, un programme de formation postgraduée en pharmacie vétérinaire dans le domaine des animaux de rente reconnu comme équivalent par la FPH officine
 - 1.3 Candidats dont le curriculum est différent
- 2. Modalités pour l'attribution du certificat de formation complémentaire FPH**
- 3. Délais et durée des dispositions transitoires**
- 4. Reconduction du certificat de formation complémentaire FPH**
- 5. Entrée en vigueur**

Abréviations

FPH	Foederatio Pharmaceutica Helvetiae
FPH officine	Groupe de travail ayant le statut d'une société de discipline pharmaceutique dans les domaines de la formation postgraduée et de la formation continue de la SSPh
RFP	Réglementation pour la formation postgraduée de la SSPh
SSPh	Société Suisse des Pharmaciens
CFPC	Commission pour la formation postgraduée et continue de la SSPh
RFC	Réglementation pour la formation continue de la SSPh

Vorbemerkungen

Die vorliegenden Bestimmungen für die Erlangung eines Fähigkeitsausweises FPH entsprechen der WBO des SAV.

Sämtliche Berufsbezeichnungen beziehen sich auf beide Geschlechter. Zur besseren Lesbarkeit des Textes werden nur männliche Personenbezeichnungen verwendet.

Im Zweifelsfall gilt der deutsche Text.

Einleitung

Für die Zeit vom 1. Januar bis zum 31. Dezember 2005 ist eine Übergangsperiode vorgesehen. Auf Vorschlag der FPH Offizin (gemäss Art. 8 lit. f und 64 Abs. 3 WBO) und der KWFB (Art. 7 Abs. 2 lit. a WBO) hat der Vorstand des Schweizerischen Apothekerverbands am 14. Oktober 2004 die folgenden Übergangsbestimmungen angenommen und der DV zur Information unterbreitet:

Remarques préliminaires

Les présentes dispositions pour l'octroi du certificat de formation complémentaire FPH sont conformes à la RFP de la SSPh.

Toutes les désignations de professions se rapportent aux personnes des deux sexes. Afin de rendre la lecture du texte plus aisée, seul le masculin a été utilisé pour les désignations de personnes.

En cas de doute, le texte allemand fait foi.

Préambule

Une période transitoire est prévue pour la période allant du 1er janvier au 31 décembre 2005. Sur proposition de la FPH officine (selon les art. 8 let. f et 64 al. 3 RFP) et de la CFPC de la SSPh (art. 7 al. 2 let. a RFP), le comité de la Société suisse des pharmaciens a adopté les dispositions transitoires suivantes le 14 octobre 2004, puis les a transmises à l'AD pour information:

1. Kriterien für die Erlangung des Fähigkeitsausweises FPH während der Übergangsperiode

1.1 Apotheker, die ab Januar 2005 am Weiterbildungsprogramm FPH in Nutztierpharmazie teilnehmen

- 1.1.1 Für die Kandidaten, die ab Januar 2005 am Weiterbildungsprogramm FPH teilnehmen, gelten die Übergangsbestimmungen nicht.
- 1.1.2 Sie erhalten den FPH-Ausweis gemäss dem Weiterbildungsprogramm FPH in Nutztierpharmazie, das am 24. November 2004 von der Delegiertenversammlung gemäss Weiterbildungsordnung des SAV vom 18. November 1999 genehmigt wurde.

1.2 Apotheker, die vor dem 1.1.2005 ein von der FPH Offizin als gleichwertig anerkanntes Weiterbildungsprogramm in Nutztierpharmazie absolviert haben

Die Kandidaten, die vor dem 1. Januar 2005 ein von der FPH Offizin als gleichwertig anerkanntes Weiterbildungsprogramm in Nutztierpharmazie besucht haben erhalten den Ausweis, sofern sie kumulativ den folgenden Anforderungen entsprechen:

1. Critères pour l'attribution du certificat de formation complémentaire FPH durant la période transitoire

1.1 Pharmaciens qui suivront dès janvier 2005 le programme de formation complémentaire FPH en pharmacie vétérinaire dans le domaine des animaux de rente

- 1.1.1 Pour les candidats qui suivront le programme de formation complémentaire FPH à partir de janvier 2005, les dispositions transitoires ne s'appliquent pas.
- 1.1.2 Ils obtiendront le certificat FPH selon le programme de formation complémentaire FPH en pharmacie vétérinaire dans le domaine des animaux de rente approuvé le 24 novembre 2004 par l'Assemblée des délégués, en conformité avec le règlement pour la formation postgraduée de la SSPH du 18 novembre 1999.

1.2 Pharmaciens ayant suivi, avant le 1er janvier 2005, un programme de formation postgraduée en pharmacie vétérinaire dans le domaine des animaux de rente reconnu comme équivalent par la FPH officine

Les candidats qui, avant le 1er janvier 2005, ont suivi un programme de formation postgraduée en pharmacie vétérinaire dans le domaine des animaux de rente reconnu comme équivalent par la FPH officine obtiennent le certificat pour autant qu'ils répondent cumulativement aux exigences suivantes:

S
A
V
●
S
S
P
h
●
S
S
F
●
S
P
S

1.2.1 Berufserfahrung:

Zum Zeitpunkt der Antragstellung des Ausweises soll der Kandidat praktische Tätigkeiten im Gebiet der Nutztierpharmazie dokumentieren, welche über mindestens ein Jahr erfolgt sind und nicht länger als 12 Monate zurückliegen.

1.2.2 Weiterbildungsnachweis:

Der Kandidat hat eine von der FPH Offizin als gleichwertig anerkannte Weiterbildung in Nutztierpharmazie mit Erfolg abgeschlossen.

1.3 Kandidaten mit abweichendem Curriculum

Für die Kandidaten mit einem abweichenden Curriculum wird die FPH Offizin die Bedingungen individuell festlegen.

2 Modalitäten für die Erteilung des Fähigkeitsausweises FPH

2.1 Über die Erteilung des Fähigkeitsausweises FPH entscheidet die KWFB des SAV.

2.2 Um die Bearbeitung des Antrags und die Erteilung des Ausweises zu gestatten, müssen alle Kandidaten beim Sekretariat der FPH Offizin ein persönliches Dossier anlegen lassen.

2.3 Die Anträge und die gesamte Korrespondenz sind an die Adresse des Sekretariats der FPH Offizin zu richten.

2.4 Der Antrag, die Erteilung des Ausweises sowie die Beschwerden werden gemäss WBO des SAV behandelt. Das Sekretariat FPH erteilt diesbezügliche Auskünfte.

1.2.1 Expérience professionnelle:

Au moment du dépôt de la demande, le candidat doit documenter des pratiques professionnelles en pharmacie vétérinaire dans le domaine des animaux de rente réalisées pendant un an au minimum et qui ne remontent pas à plus de 12 mois.

1.2.2 Attestation de formation complémentaire:

Le candidat a accompli avec succès un programme de formation complémentaire en pharmacie vétérinaire dans le domaine des animaux de rente reconnu comme équivalent par la FPH officine.

1.3 Candidats dont le curriculum est différent

Pour les candidats dont le curriculum est différent, la FPH officine fixera individuellement les conditions.

2 Modalités pour l'attribution du certificat de formation complémentaire FPH

2.1 La CFPC de la SSpH décide de l'attribution du certificat de formation complémentaire FPH.

2.2 Pour permettre le traitement de la demande et l'attribution du certificat, tous les candidats doivent avoir ouvert un dossier personnel auprès du secrétariat FPH officine.

2.3 Les demandes et tous les échanges de correspondance doivent être adressés au secrétariat FPH officine.

2.4 La requête, l'attribution du certificat ainsi que les recours sont traités conformément à la RFP de la SSpH. Le secrétariat FPH donne des renseignements à ce sujet.

2.5 Für das Anlegen des Dossiers, die Bearbeitung des Antrags für die Erteilung des Ausweises sowie für die Bearbeitung von Beschwerden können Gebühren erhoben werden (gemäss Weiterbildungsprogramm FPH in Offizinpharmazie, Anhang III: Gebührenordnung).

3 Fristen und Dauer der Übergangsbestimmungen

1.1.2005 - 31.12.2005: Dauer der Übergangsbestimmungen

1.1.2005 - 31.12.2005: Frist für die Beantragung eines Fähigkeitsausweises FPH für Kandidaten gemäss den obigen Punkten 1.2 und 1.3.

31.3.2006: Letzte Frist für die Erteilung von Fähigkeitsausweisen FPH durch die KWFB gemäss Übergangsbestimmungen.

4 Revalidierung des Fähigkeitsausweises FPH

2.5 Des taxes peuvent être prélevées pour l'ouverture du dossier, le traitement de la demande pour l'attribution du certificat, de même que pour les recours (selon le programme de formation postgraduée FPH en pharmacie d'officine, annexe III: tarif des taxes).

3 Délais et durée des dispositions transitoires

1.1.2005 - 31.12.2005: Durée des dispositions transitoires

1.1.2005 - 31.12.2005: Délai pour le dépôt de la demande d'attribution du certificat de formation complémentaire FPH pour les candidats, selon les points 1.2 et 1.3 ci-dessus

31.3.2006: Ultime délai pour l'attribution des certificats de formation complémentaire FPH par la CFPC selon les dispositions transitoires

4 Reconduction du certificat de formation complémentaire FPH

emäss Art. 8 Abs. 2 der FBO des SAV verpflichten sich alle Apotheker, die Inhaber eines Fähigkeitsausweises FPH sind, die in dem Programm verlangte Fortbildung zu absolvieren.

Die Fortbildungsanforderungen für diese Weiterbildung sind mit denjenigen der FBO des SAV identisch. Die Fortbildung muss jedoch jährlich mindestens 4 Kontakt-Stunden zu einem Thema umfassen, das in einem direkten Zusammenhang mit der Nutztierpharmazie steht.

Conformément à l'art. 8 al. 2 de la RFC de la SSPh, tous les pharmaciens détenteurs d'un certificat de formation complémentaire FPH s'engagent à accomplir la formation continue exigée par le programme.

Les exigences de formation continue pour cette formation complémentaire sont identiques à celles de la RFC de la SSPh. La formation continue doit toutefois comporter, tous les ans, au minimum 4 h de formation en groupe sur un thème directement en rapport avec la pharmacie vétérinaire dans le domaine des animaux de rente.

5 Inkrafttreten

Der Vorstand des SAV hat am 14. Oktober 2004 die vorliegenden Übergangsbestimmungen genehmigt, die von Fachleuten für die Weiterbildung FPH nach Befragung der FPH Offizin und der KWFB ausgearbeitet wurden.

Diese Bestimmungen treten am 1. Januar 2005 in Kraft.

5 Entrée en vigueur

Le comité de la SSPh a approuvé le 14 octobre 2004 ces dispositions transitoires élaborées par les experts de la formation complémentaire FPH, après consultation de la FPH officine et de la CFPC.

Les présentes dispositions entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2005.